

접속과 실천

문학·문화콘텐츠 번역과 번역교육의 좌표들



2023 국제학술대회

일시 | 2023년 11월 10일(금) 11:00~18:00

장소 | 한국문학번역원 4층 대강당

1부 문학·문화 번역의 경계와 비인간

사회: 최기숙(연세대 한국학협동과정)

11:00~11:10 개회사: 박효환(한국문학번역원장)

11:10~11:40 발표 1 배회하는 (비)인간

- 동아시아 인구교환의 번역
- 최빛나라(고려대 민족문화연구원)

11:40~12:10 발표 2 아이작 아시모프의 로봇 시리즈의 수용

- 1970~1980년대 소년소녀세계SF전집을 중심으로
- 고지혜(고려대 민족문화연구원)

12:10~13:30 점심식사

2부 K-문학 시대의 한국문학과 경계

사회: 최은혜(고려대 민족문화연구원)

13:30~14:00 발표 3 문학번역과 한국문학의 경계

- 소영현(한국문학번역원)
- 배하은(대구경북과학기술원)

14:00~14:30 발표 4 작품의 난해성과 번역 문제

- 최인훈의 『광장』의 아랍어 번역을 중심으로
- 알레 일레와(이집트 아인샴스대)

14:30~15:00 휴식

3부 문학·문화콘텐츠 번역 및 번역교육의 현황과 전망

사회: 최은혜(고려대 민족문화연구원)

15:00~15:40 기초 강연 베트남에서의 한국문학·문화콘텐츠

- 번역 현황과 베트남 대학의 번역교육
- 응우옌 티 히엔(베트남 반랑대)

15:40~17:50 라운드 테이블 문학번역과 번역교육의 현장

- 무엇을 번역하고 어떻게 가르칠 것인가
- 좌장: 정은귀(한국외대)
- 패널: 장해니(이화여대)
- 윤선미(한국문학번역원)
- 강방화(한국문학번역원)
- 한경아(한국문학번역원)

17:50~18:00 폐회사: 이형대(고려대 민족문화연구원장)